



# EUROPE FOR CITIZENS

## Democratic engagement and civic participation sub-programme

### FINAL REPORT form

Programme	EUROPE FOR CITIZENS
Sub-Programme	Democratic engagement and civic participation
Action	Town Twinning
Sub-Action	N/A
Call for Proposal	Europe for Citizens - Programme Guide 2014-2020
Project number	576506-CITIZ-1-2016-1-PL-CITIZ-TT
Agreement/decision number	20161567
Project Title	Współpraca partnerska w obszarze kultury i edukacji - upowszechnianie wzorców przeciwdziałania uprzedzeniom rasowym i stygmatyzacji narodów
Language used to complete the form	Polish

# Contractual Data

## Dates and Beneficiaries

### Dates

Project Start: 01/07/2016	Project End: 20/04/2017
Activities Start: 26/08/2016	Activities End: 31/08/2016
Project Duration(months): 0	

### Beneficiary Data

Role	PIC	Name	Country
Coordinating Organization / Beneficiary	920377323	GMINA DZIERZKOWICE	Poland
Management Contact Person	920377323	GMINA DZIERZKOWICE	Poland

## Legal Representative

### Organisation Legal Address

Name: GMINA DZIERZKOWICE	
Street: TERPENTYNA 1	
Post Code: 23-251	City: DZIERZKOWICE
Country: Poland	

### Department

Name:	
Street: Terpentyna 1	
Post Code: 23-251	City: Dzierzkowice
Country: Poland	
Local Address:	
Internet site: <a href="http://www.dzierzkowice.pl/">www.dzierzkowice.pl/</a>	

### Contact

Title: Pan	Function: Wojt
------------	----------------

Name Marcin  
Phone Number 1: +48818221003  
Fax Number:  
Email: [wojt@dzierzkowice.pl](mailto:wojt@dzierzkowice.pl)

Last Name: GASIOROWSKI  
Phone Number 2:  
Mobile Number:

## Contact Person

### Organisation Legal Address

Name: GMINA DZIERZKOWICE  
Street: TERPENTYNA 1  
Post Code: 23-251  
Country: Poland  
City: DZIERZKOWICE

### Department

Name:  
Street: Terpentyna 1  
Post Code: 23-251  
Country: Poland  
City: Dzierzkowice  
Local Address:  
Internet site: [www.dzierzkowice.pl/](http://www.dzierzkowice.pl/)

### Contact

Title: Pan  
Name: Marcin  
Phone Number 1: +48818221003  
Fax Number:  
Email: [wojt@dzierzkowice.pl](mailto:wojt@dzierzkowice.pl)

Function: Wojt  
Last Name: GASIOROWSKI  
Phone Number 2:  
Mobile Number:

# Implemented Activities

## Description

<p>Description of implemented activities</p>	<p>Gmina Dzierzkowice realizując projekt Europa dla Obywateli pt. Współpraca partnerska w obszarze kultury i edukacji, upowszechniania wzorców przeciwdziałania uprzedzeniom rasowym i stygmatyzacji narodów. Realizując ten projekt w znacznym stopniu przyczynił się do zrozumienia historii UE i jej obecnych problemów z rasizmem i dyskryminacją oraz szukał dla nich rozwiązań. W czasie realizacji projektu mieszkańcy Gminy Dzierzkowice mieli możliwość poznania historii i kultury miasta partnerskiego Kaba z Węgier, a nasi węgierscy goście poznali bogatą kulturę, zwyczaje związane z tradycją i kulturą regionalną. Dowodem tego były wieńce dożynkowe wykonane przez mieszkańców poszczególnych wsi. Podczas dożynek gminnych zaprezentowały się również koła gospodyń wiejskich przedstawiając stroje regionalne, pieśni, wiersze oraz potrawy, które można było degustować.</p> <p>Odbyły się także występy dzieci i młodzieży z Zespołu Tańca Ludowego Dzierzkowiacy. Tu z kolei podziwiać można było tańce ludowe oraz nowoczesne.</p> <p>W czasie konferencji uczestnicy projektu mieli możliwość poznania jakie korzyści mają poszczególne kraje z przynależności do UE, ile środków finansowych pozyskały samorządy Gminy Dzierzkowice jak również samorząd miasta Kaba.</p> <p>Udział w projekcie umożliwił budowanie wiedzy obywatelskiej i uczestniczenie obywateli w życiu społecznym poprzez poznanie kształtu polityki UE. Projekt stworzył warunki do większego zaangażowania międzykulturowego i zbliżenia na poziomie lokalnym, regionalnym i narodowym. Projekt wskazał nam drogę jak walczyć z rasizmem i dyskryminacją ze względu na pochodzenie, płeć i przekonania religijne.</p> <p>Uczestnictwo dużej liczby samorządowców, przedstawicieli organizacji kulturalnych i pozarządowych jak również edukacji nakreśliło nowe, dalsze kierunki współpracy międzynarodowej i wspólnej realizacji projektów współfinansowanych z UE.</p> <p>Projekt zaangażował do współpracy wielu wolontariuszy, którzy współpracowali z wieloma organizacjami i instytucjami mającymi na uwadze osoby marginalizowane. Poznaliśmy również rolę wolontariatu węgierskiego.</p> <p>Końcowym efektem realizacji projektu będzie realizacja wymiany młodzieży w dziedzinie sportu, edukacji i kultury pomiędzy szkołami z miasta partnerskiego Kaba i Gminy Dzierzkowice.</p> <p>Projekt „Europa dla obywateli” został rozpowszechniony poprzez zaangażowanie lokalnych mediów. Głównie: Gazeta Dzierzkowicka oraz Głos Ziemi Kraśnickiej także na stronach internetowych: Informacyjnej Agencji Samorządowej - <a href="http://ias24.eu">ias24.eu</a> , Gminy dzierzkowice – <a href="http://dzierzkowice.pl">dzierzkowice.pl</a> oraz Gminnego Ośrodka Kultury – <a href="http://gokdzierzkowice.pl">gokdzierzkowice.pl</a> jak również Zespołu Szkół Oświatowych w Terpentynie – <a href="http://zpo-terpentyna.pl">zpo-terpentyna.pl</a></p> <p>Na stronach zostały umieszczone materiały i zdjęcia z wydarzeń.</p> <p>W celu rozpromowania kilkudniowego wydarzenia w Gminie Dzierzkowice zostało wykonanych i wystawionych kilka banerów z programem Projektu.</p> <p>Promocja projektu odbyła się również na stronie miasta partnerskiego Kaba – <a href="http://kaba.hu/">kaba.hu/</a></p>
<p>Changes in relation of the original project</p>	<p>Cele projektu i działania projektowe zostały w pełni zrealizowane w ciągu pięciu dni . Skrócenie realizacji projektu nie było planowane a wcześniejszy wyjazd naszych gości</p> <p>Zmiany w stosunku do realizowanego projektu polegały na tym, że zadania nakreślone w projekcie zrealizowano w ciągu pięciu a nie sześciu dni jak przewidywał wniosek. Skrócenie realizacji projektu nie było planowane a wcześniejszy wyjazd naszych gości podyktowany był zobowiązaniami wynikającymi ze stosunku pracy.</p>
<p>Impact and visibility</p>	<p>Realizując projekt mieliśmy zaszczyt gościć decydentów władz lokalnych, regionalnych a także krajowych.</p> <p>Dzięki uczestnictwu mediów (prasa: Gazeta Dzierzkowicka, Głos Ziemi Kraśnickiej, materiałach na stronach internetowych: Gminy Dzierzkowice, miasta Kaba, Zespołu Placówek Oświatowych w Terpentynie) projekt zapewnił osiągnięcie założonych celów, którymi było: przybliżenie mieszkańcom Gminy Dzierzkowice jak i naszym węgierskim partnerom wartości europejskich jakimi są: wolność, demokracja, poszanowanie godności ludzkiej i zaakceptowanie różnorodności kultur oraz przede wszystkim przeciwdziałanie rasizmowi i szerzenie nienawiści.</p> <p>Informacje o projekcie, jego tematyce, zostały szeroko rozpropagowane poprzez Gminę Dzierzkowice, miasto Kaba, Gminny Ośrodek Kultury oraz Zespół Placówek Oświatowych w</p>

	<p>Terpentynie.</p> <p>W spotkaniach uczestniczyło szerokie grono zainteresowanych, którzy obserwowali realizowanie bloków tematycznych, następnie uczestniczyli w ich podsumowaniu oraz zostali poinformowani o wypracowanych efektach.</p> <p>Gazety, strony internetowe, broszury, a także źródła finansowania projektu były informacją dostępną dla wszystkich osób zainteresowanych projektem unijnym.</p> <p>Długofalowym efektem z przebiegu projektu zostało podjęcie współpracy z mediami, materiały informacyjne oraz zdjęcia ciągle dostępne na wcześniej już wymienianych stronach internetowych a dodatkowo na portalach społecznościowych. Są także dostępne broszury informacyjne i produkty audiowizualne.</p> <p>Projekt "Europa dla Obywateli" dla miasta Kaba jak również dla Gminy Dzierzkowice jest wskaźnikiem w rozpowszechnianiu wiedzy o realizacji projektów oraz do zapoznania się z takimi właśnie modelami działań partnerskich. Główną zdefiniowaną grupą docelową była młodzież z naszej miejscowości oraz z miasta Kaba.</p>
--	--

<p>Additional information</p>	<p>W ostatnim dniu pobytu delegacji węgierskiej powołano zespół do opracowania i wymiany partnerskiej na lata 2016-2020. Ze strony polskiej w skład zespołu weszli: Marcin Gąsiorowski- wójt Gminy Dzierzkowice, Tomasz Ośka- sekretarz Gminy, Anna Kazanowska- dyrektor ZPO Terpentyna, Anna Kaspruś- wicedyrektor ZPO Terpentyna oraz Tomasz Wyka – dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury. Ze strony węgierskiej uczestniczyli: Emma Szegi- burmistrz miasta Kaba, dr. Csabai Zsolt- sekretarz miasta, Vago Emese- dyrektorka Domu Kultury, Marta Fazekas- tłumacz.</p> <p>Wyżej wymieniony zespół nakreślił kierunki współpracy pomiędzy miastami partnerskimi z uwzględnieniem wymiany młodzieży ze szkół podstawowych i ponadpodstawowych, wymiany zespołów artystycznych i ich udział w świętach regionalnych i narodowych zarówno w Polsce jak i na Węgrzech.</p> <p>Przygotowano również oferty dotyczące wymiany turystycznej dla mieszkańców Gminy Dzierzkowice, którzy odwiedziłoby miasto Kaba jak również ofertę dla mieszkańców naszego miasta partnerskiego z uwzględnieniem bazy lokalowej, tras turystycznych, lokalnych zabytków oraz miejsc tradycji i twórczości ludowej.</p> <p>Projekt zachęca i motywuje do demokratycznego i obywatelskiego uczestnictwa obywateli w życiu społecznym i kulturalnym poprzez wzajemne zbliżenie międzykulturowe na poziomie lokalnym, regionalnym oraz narodowym.</p> <p>Bardzo ważne jest wspieranie pokoju jako wartości narodów Unii Europejskiej. Ukazanie tego, że kraje Unii mogą na sobie polegać jak również współpracować, gdzie przykładem są miasta i gminy partnerskie.</p> <p>Ważnym punktem w projekcie jest także wolontariat na szczeblu europejskim. Projekt ma za zadanie go promować poprzez stwarzania organizacji partnerskich, które będą mogły się wzajemnie wspierać w trudnych sytuacjach, chociażby np. w przypadku nagłego napływu imigrantów. Poszerzona została wiedza w zakresie wolontariatu w Polsce i na Węgrzech.</p> <p>Dyskusje dotyczyły ponadto roli UE we wspieraniu wolontariatu oraz jego roli jako formy nabywania umiejętności społecznych i obywatelskich. Jako że uczestniczą decydenci władz lokalnych, regionalnych oraz krajowych- dodatkowo omówiono wsparcie działalności organizacji pozarządowych.</p> <p>Doniosłe znaczenie miały również poczynania podjęte w projekcie, które dotyczyły wspierania działań, uzupełniania strategii i programów w celu zlikwidowania uprzedzeń rasowych oraz zjawisk takich jak rasizm i ksenofobia. Cykl warsztatów dotyczył rozwiązań problemów wynikających z takich przyczyn jak płeć, rasa, kolor skóry, język, religia, przekonania polityczne, pochodzenie narodowe, pochodzenie społeczne, przynależność do mniejszości narodowej bądź jakichkolwiek innych powodów.</p> <p>Priorytetem programu było podkreślenie wspólnej historii i celów Unii oraz solidarność ze społecznością europejską.</p> <p>Stałym elementem są rzeźby wykonane przez naszego partnera z miasta Kaba przez osoby zmarginalizowane, które umieściliśmy w centralnym miejscu Gminy Dzierzkowice jako dar i pamiątka realizacji wspólnego projektu.</p> <p>Nasza gmina z kolei przypieczętowała to ważne wydarzenie marmurową tablicą z herbami miast partnerskich i pamiątkowym grawerem wykonanym w języku polskim i węgierskim: „Pamiątka wspólnej realizacji projektu Europa Dla Obywateli. Dzierzkowice, sierpień 2016”. Tablica została wręczona w ostatnim dniu pobytu delegacji węgierskiej.</p>
-------------------------------	---

# Statistics

## Direct Participants

Name of Organisation/municipality	Country	Participants by target group			Disadvantaged participants	Women	Men	Total
		below 30	30-65	above 65				
GMINA DZIERZKOWICE	Poland	20	20	17	10	29	28	57
Kaba Város Önkormányzata	Hungary	10	15	3	5	14	14	28
		<b>30</b>	<b>35</b>	<b>20</b>	<b>15</b>	<b>43</b>	<b>42</b>	<b>85</b>

## Indirect Participants

Number of Indirect Participants	<input type="text" value="3 000"/>
---------------------------------	------------------------------------

## Other Information

### Duration of the Town Twinning event from the arrival to the departure of the participants

Project Start Date	<input type="text" value="26/08/2016"/>
Project End Date	<input type="text" value="30/08/2016"/>
WebSite Address	<input type="text" value="www.dzierzkowice.pl/"/>
Citizens' understanding of the EU	<input type="text" value="Very Good"/>

### Venues of the activities

Country	City
Poland	Dzierzkowice

### Budget check

<input checked="" type="checkbox"/> I hereby confirm that the "Declared" amount is indicated within the "Final grant requested" table and matches the "Amount of the Grant" of the Grant calculation sheet (Annex 2 to this Report).
--

# Financial sheet

## Final Grant Requested

Item	Contractual	Declared
Executive Agency - EACEA	5 000,00	5 000,00
<b>Total:</b>	<b>5 000,00</b>	<b>5 000,00</b>

## Attachments

Type of File	Name of the File
Declaration on Honour	SKMBT_declar.pdf
Financial Final Report – Grant calculation sheet	final_budget_calculation_sheet (1).xlsx